



119DS51PL

AUTOMATYCZNE  
URZĄDZENIE DLA BRAM SKRZYDŁOWYCH

Official Partner



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET  
ENERGY FOR LIFE



INSTRUKCJA INSTALACJI

**KR300 - KR310 - KR510**



Polski

PL



# UWAGA!

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osób: UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!



### Wstęp

• Produkt powinien być przeznaczony wyłącznie do użytku dla jakiego został wyraźnie stworzony. Wszelkie inne zastosowanie uważane jest za niebezpieczne. Zakład CAME s.p.a. nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane przez niewłaściwe, błędne i bezmyślne użycie • Niniejsze ostrzeżenia należy zachować razem z instrukcją instalacji i obsługi komponentów urządzenia automatyzacyjnego.

### Przed zainstalowaniem

*(weryfikacja istniejącego stanu: w razie negatywnej oceny, nie należy rozpoczynać prac jeżeli nie zostały wykonane obowiązujące czynności zabezpieczające)*

• Skontrolować, aby część do zautomatyzowania była w dobrym stanie mechanicznym, aby była wyważona i w osi, oraz aby otwierała się i zamykała właściwie. Ponadto należy sprawdzić, aby były obecne odpowiednie ograniczniki mechaniczne • Jeżeli automatyzacja ma być zainstalowana na wysokości mniejszej niż 2,5 m od podłogi lub od innego poziomu dostępu, należy sprawdzić konieczność ewentualnych zabezpieczeń i/lub ostrzeżeń • Gdyby występowały przejścia dla pieszych uzyskane w drzwiach do zautomatyzowania, wówczas musi istnieć system blokujący ich otwieranie w trakcie ruchu • Należy upewnić się, aby otwieranie zautomatyzowanego skrzydła nie powodowało sytuacji pułapkowych z pobliskimi stałymi częściami • Nie montować odwróconego urządzenia automatyzacyjnego, lub na elementach które mogłyby się zgiąć. Jeżeli trzeba, należy dodać odpowiednie wzmocnienia w punktach mocowania • Nie instalować na skrzydłach drzwiowych znajdujących się na wzniesieniach lub zboczach (nie na płaszczyźnie) • Sprawdzić, aby ewentualne urządzenia nawadniające nie mocowały motoreduktora od dołu w górę.

### Instalacja

• Należy odpowiednio oznaczyć i ogrodzić cały teren robót, aby uniknąć nieostrożnego wejścia nieupoważnionych osób na obszar robót, zwłaszcza osób nieletnich i dzieci • Należy uważać przy manewrowaniu urządzeniami automatyzacyjnymi ważącymi więcej niż 20 kg (patrz instrukcja dotycząca instalacji). W powyższym przypadku, należy zaopatrzyć się w przyrządy do bezpiecznego ich przenoszenia • Wszystkie stery otwierające (przyciski, przełączniki na klucz, czytniki magnetyczne, itd.) powinny być zainstalowane przynajmniej 1,85 m od obwodu obszaru manewru bramy, lub tam, gdzie nie mogą być osiągnięte z zewnątrz przez bramę. Ponadto, bezpośrednie stery (na przycisk, na dotyk, itd.), muszą być zainstalowane na minimalnej wysokości wynoszącej 1,5 m oraz nie powinny być dostępne dla publiczności • Wszystkie stery będące w trybie "utrzymana akcja", muszą być umieszczone w miejscach, z których będą całkowicie widoczne skrzydła drzwiowe w ruchu, oraz odnośny obszar przejścia lub manewru • Należy założyć, tam gdzie ich brak, stałe etykiety wskazujące pozycję urządzenia odblokowania • Przed dostarczeniem do użytkownika, należy sprawdzić zgodność urządzenia z normą EN 12453 (próby uderzeniowe), upewnić się, że urządzenie automatyzacyjne jest odpowiednio wyregulowane, oraz że urządzenia zabezpieczające

i ochronne, a także odblokowanie ręczne funkcjonują właściwie • Tam gdzie trzeba, oraz w dobrze widocznej pozycji, należy założyć symbole ostrzegawcze (np. tabliczkę bramy).

### Instrukcje i szczególne zalecenia dla użytkowników

• Obszar manewru bramy należy utrzymywać wolny i czysty. Promień działania fotokomórek należy utrzymywać wolny od roślin • Nie pozwalać dzieciom bawić się stałymi urządzeniami sterującymi, lub w obszarze manewru bramy. Trzymać poza ich zasięgiem zdalne urządzenia sterujące (nadajniki) • Często kontrolować urządzenie, w celu weryfikacji ewentualnych usterek i oznak zużycia, lub uszkodzeń ruchomych struktur, komponentów automatyzacji, wszystkich punktów i urządzeń mocujących, kabli i dostępnych połączeń. Punkty przegubowe (zamki), oraz punkty tarcia (prowadnice) należy utrzymywać nasmarowane i czyste • Co sześć miesięcy wykonywać funkcjonalne kontrole fotokomórek i czułych krawędzi. Zapewnić stałe czyszczenie szkieł fotokomórek (używać lekko nawilżonej wodą szmatki; nie używać rozpuszczalników lub innych chemikaliów) • W razie gdyby okazały się konieczne naprawy lub modyfikacje przy regulacji urządzenia, należy odblokować urządzenie automatyzacyjne i nie używać go zanim nie przywróci się warunków bezpieczeństwa • Przed odblokowaniem urządzenia automatyzacyjnego do ręcznego otwierania, należy odłączyć zasilanie elektryczne. Sprawdzić w podręczniku instrukcji • WZBRONIONE jest użytkownikowi wykonywanie CZYNNOŚCI, KTÓRE NIE SĄ WYRAŹNIE OD NIEGO WYMAGANE I WSKAZANE w podręcznikach. Odnosnie napraw, modyfikacji w regulacji, oraz nadzwyczajnej konserwacji, należy ZWRÓCIĆ SIĘ DO SŁUŻB POMOCY TECHNICZNEJ • W rejestrze okresowych prac konserwacyjnych należy zanotować wykonanie weryfikacji.

### Instrukcje i szczególne zalecenia dla wszystkich

• Unikać działania w pobliżu zamków lub części mechanicznych będących w ruchu. • Nie wchodzić w obręb promienia działania urządzenia automatyzacyjnego w trakcie gdy jest on w ruchu • Nie próbować wstrzymać ciałem ruchu urządzenia automatyzacyjnego, gdyż może to spowodować niebezpieczne sytuacje • Zawsze należy zwracać uwagę na niebezpieczne punkty, które powinny być oznaczone odpowiednimi piktogramami i/lub żółto-czarnymi taśmami • W trakcie użycia przełącznika lub steru w trybie "utrzymana akcja", należy ciągle kontrolować aby w promieniu działania części w ruchu nie było osób, aż do uwolnienia steru • Brama może poruszyć się w każdej chwili bez uprzedzenia • Przed przystąpieniem do wykonania czyszczenia lub czynności konserwacyjnych, zawsze należy odłączyć zasilanie elektryczne.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

adres Via Martiri della Libertà n. 15 kod pocztowy 31030  
 miejsc. Dosson di Casier prow. Treviso kraj Włochy Italia

OŚWIADCZA, ŻE MASZYNY NIEUKOŃCZONE  
 AUTOMATYKA DO BRAM SKRZYDŁOWYCH

A180; A1824; A18230; A3000; A3000A; A3006; A3100; A3106; A3024; A3024N; A5000 A5100;  
 A5000A; A5006; A5106; A5024; A5024N  
 AX302304; AX402306; AX412306; AX71230; AX3024; AX5024  
 KR300D; KR300S; KR310D; KR310S; KR510D; KR510S  
 FROG-A; FROG-AE; FROG-AV; FROG-A24; FROG-A24E; FROG-B; FROG-BI; FROG-J  
 FROG-PM4; FROG-PM6  
 MYTO-ME  
 F7000; F7001; F7024; F7024N; F4000; F4024  
 F1000; F1100; F1024; F500; F510  
 FE40230; FE4024

SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3;  
 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

SĄ ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH

DYREKTYWA 2006/42/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY  
 z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE

DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY  
 z dnia 15 grudnia 2004 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstwa Państw Członkowskich odnoszącego się do kompatybilności elektromagnetycznej.

OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI  
 TECHNICZNEJ

Came Cancelli Automatici s.p.a.

adres Via Martiri della Libertà nr 15 kod pocztowy 31030  
 miejsc. Dosson di Casier prow. Treviso kraj Włochy Italia

Odnośna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem IIB  
 Came Cancelli Automatici S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio  
 umotywowaną prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe.

**ZABRANIA SIĘ**

Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami  
 dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna.

Dosson di Casier (TV)  
 lì 28 Lutego 2011

Gianni Michielan  
 Dyrektor Zarządzający

DDI B PL A001 ver. 4.2 01 Lutego 2011

Deklaracja w ORYGINALNYM języku

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
 info@came.it - www.came.com

Kapitał Spółki 1.61 0.000,00€ - NIP i VAT 034812£30285 - VAT IT 03481280265 - Wykaz Gospodarczo-Administracyjny Wykaz  
 Gospodarczo-Administracyjny (REA TV) 275359 - Rejestru Przedsiębiorstw TV 03481280265

**CAMEGROUP**  
 freedom innovation

**“WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA INSTALACJI”**

**“UWAGA: NIEPRAWIDŁOWA INSTALACJA MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIA.**

**NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH INSTRUKCJI INSTALACJI.”**

**“NINIEJSZY PODRĘCZNIK PRZEZNACZONY JEST DLA ZAWODOWYCH INSTALATORÓW LUB KOMPETENTNYCH OSÓB”**

## 1 Legenda symboli



Symbol ten oznacza części do uważnego przeczytania.



Symbol ten oznacza części dotyczące bezpieczeństwa.



Symbol ten wskazuje co zakomunikować użytkownikowi.

## 2 Przeznaczenie i zakres zastosowania

### 2.1 Przeznaczenie

Motoreduktor KRONO przeznaczony jest do zautomatyzowania bram skrzydłowych w rezydencjach lub budynkach wielomieszkalnych.



Wszelka instalacja i zastosowanie inne niż przedstawiono w niniejszym podręczniku, uważa się za wzbronione.

### 2.2 Zakres zastosowania

Model	KR 300 - KR 310		
Szerokość skrzydła (m)	2	2.5	3
Waga skrzydła (kg)	800	600	400

Model	KR 510				
Szerokość skrzydła (m)	2	2.5	3	4	5
Waga skrzydła (kg)	1000	800	600	500	400

## 3 Odnośne normy

CAME Cancelli Automatici jest zakładem posiadającym certyfikat odnośnie systemu zarządzania jakością zakładową ISO 9001, oraz zarządzania środowiskiem ISO 14001.

Dany produkt jest zgodny z następującymi normami: patrz Deklaracja zgodności.

## 4 Opis

### 4.1 Motoreduktor

Produkt ten został zaprojektowany i skonstruowany przez CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

Motoreduktor składa się z silnika w obudowie, z aluminiową nasadką odlewaną ciśnieniowo, oraz z odlewanej ciśnieniowo aluminiowej obudowy reduktora, gdzie wewnątrz pracuje system: ślimak - pierścień śrubowy - gwint wewnętrzny.

Motoreduktor dostępny jest w różnych wersjach:

001KR300D - Motoreduktor nieodwracalny prawostronny, dla skrzydeł o szerokości do 3m.

001KR300S - Motoreduktor nieodwracalny lewostronny, dla skrzydeł o szerokości do 3m.

001KR310D - Motoreduktor nieodwracalny prawostronny z wbudowanymi mikrowyłącznikami do zatrzymania skrzydła, dla skrzydeł o szerokości do 3m.

001KR310S - Motoreduktor nieodwracalny lewostronny z wbudowanymi mikrowyłącznikami do zatrzymania skrzydła, dla skrzydeł o szerokości do 3m.

001KR510D - Motoreduktor nieodwracalny prawostronny z wbudowanymi mikrowyłącznikami do zatrzymania skrzydła, dla skrzydeł o szerokości do 5m.

001KR510S - Motoreduktor nieodwracalny lewostronny z wbudowanymi mikrowyłącznikami do zatrzymania skrzydła, dla skrzydeł o szerokości do 5m.

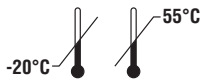
Akcesoria:

001KR001 - Zamek cylindryczny z kluczem DIN.

## 4.2 Dane techniczne

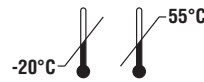
### Motoreduktor KR300 / KR310

Zasilanie silnika: 230V A.C. 50/60Hz  
Pochłanianie max.: 1,1 A  
Moc: 130W  
Czas otwarcia (90°): 22s  
Nacisk: 400 - 3000 N  
Częstotliwość robocza: 30%  
Kondensator: 8 µF  
Stopień zabezpieczenia: IP54  
Waga: 10 kg



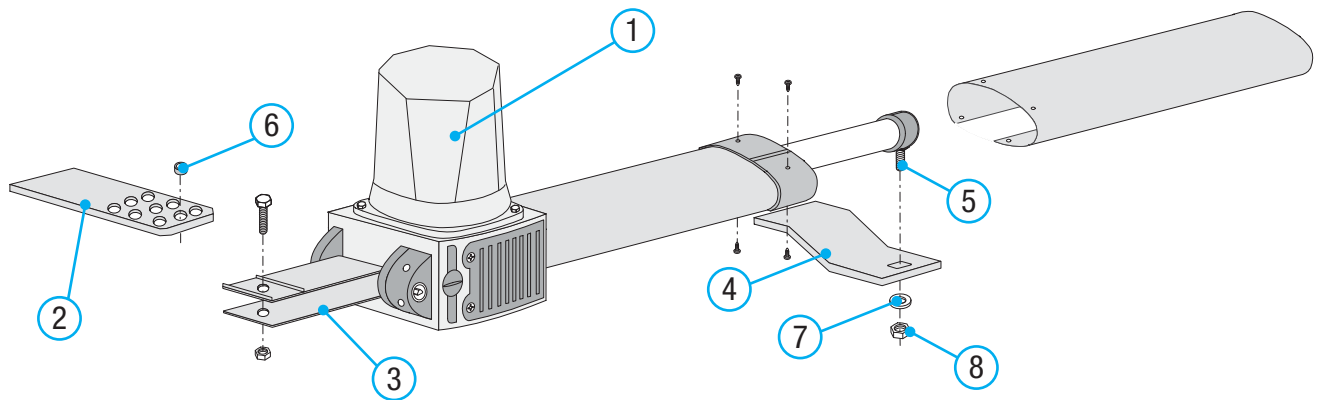
### Motoreduktor KR510

Zasilanie silnika: 230V A.C. 50/60Hz  
Pochłanianie max.: 1,1 A  
Moc: 130W  
Czas otwarcia (90°): 34s  
Nacisk: 400 - 3000 N  
Częstotliwość robocza: 30%  
Kondensator: 8 µF  
Stopień zabezpieczenia: IP54  
Waga: 12 kg



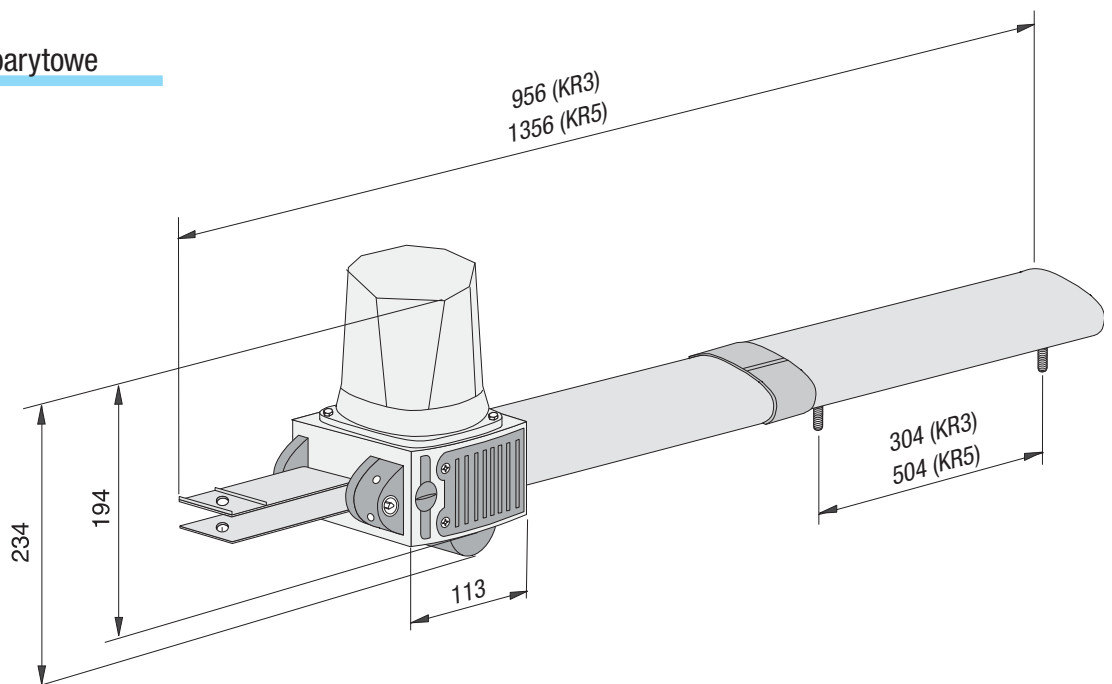
## 4.3 Opis części

- 1) Motoreduktor
- 2) Wspornik tylny połączenia
- 3) Przegub zaczepu
- 4) Wspornik przedni
- 5) Sworzeń
- 6) Nakrętka samozabezpieczająca się UNI 7474 M8
- 7) Podkładka sprężysta Grower ø12
- 8) Nakrętka samozabezpieczająca się UNI 7474 M12



## 4.4 Wymiary gabarytowe

Wymiary w mm



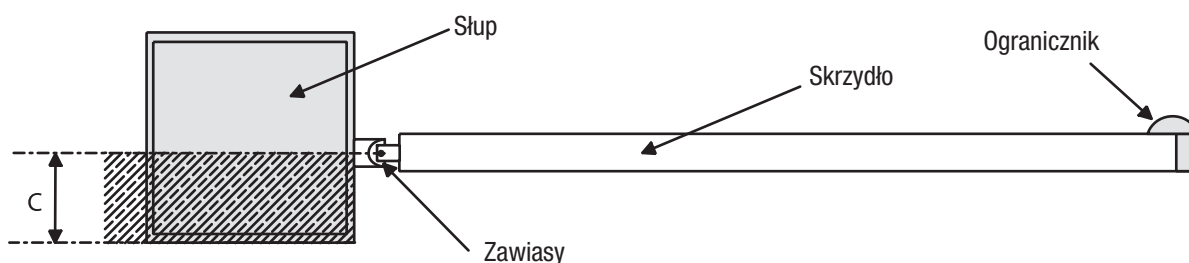
## 5 Instalacja

**!** Instalacja musi być wykonywana przez wykwalifikowany i doświadczony personel, z pełnym przestrzeganiem obowiązujących norm.

### 5.1 Kontrola wstępna

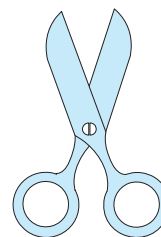
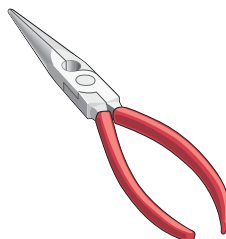
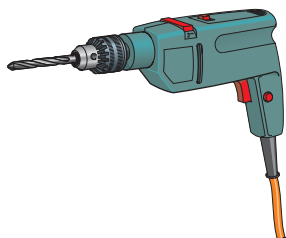
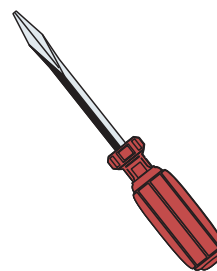
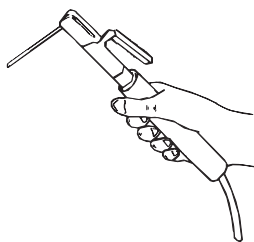
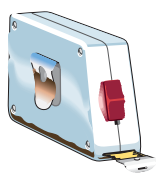
**!** Przed przystąpieniem do wykonania instalacji mechanizmu, należy:

- Sprawdzić, aby struktura bramy była odpowiednio mocna, zawiasy były dobre, oraz aby nie było tarcia między stałymi a ruchomymi częściami;
- Sprawdzić, aby wymiar C nie był większy od wartości przedstawionej w Tab. 3, str. 7. W razie większego wymiaru, należy doprowadzić do odpowiedniego wymiaru poprzez prace przy słupie;
- Sprawdzić, aby przeprowadzenie kabli elektrycznych było zgodne z przepisami dotyczącymi sterowania i bezpieczeństwa;
- Sprawdzić, aby przy zamknięciu był mechaniczny ogranicznik (dobrze przymocowany do podłoża), aby uniknąć wyjścia poza skok skrzydła/motoreduktora.
- ⚡ Połączenia wewnątrz obudowy wykonane do ciągłości obwodu zabezpieczenia są dopuszczalne, jeżeli posiadają dodatkową izolację w stosunku do innych wewnętrznych części przewodnych.
- Przygotować odpowiednie przewody rurowe i kanały do przeprowadzenia kabli elektrycznych, zapewniając zabezpieczenie przed uszkodzeniem mechanicznym.



### 5.2 Narzędzia i materiały

Upewnić się, że posiada się wszystkie potrzebne narzędzia i materiały do wykonania instalacji, przy maksymalnym bezpieczeństwie i zgodnie z obowiązującymi normami. Poniżej przedstawiono rysunek niektórych przykładów wyposażenia instalatora.



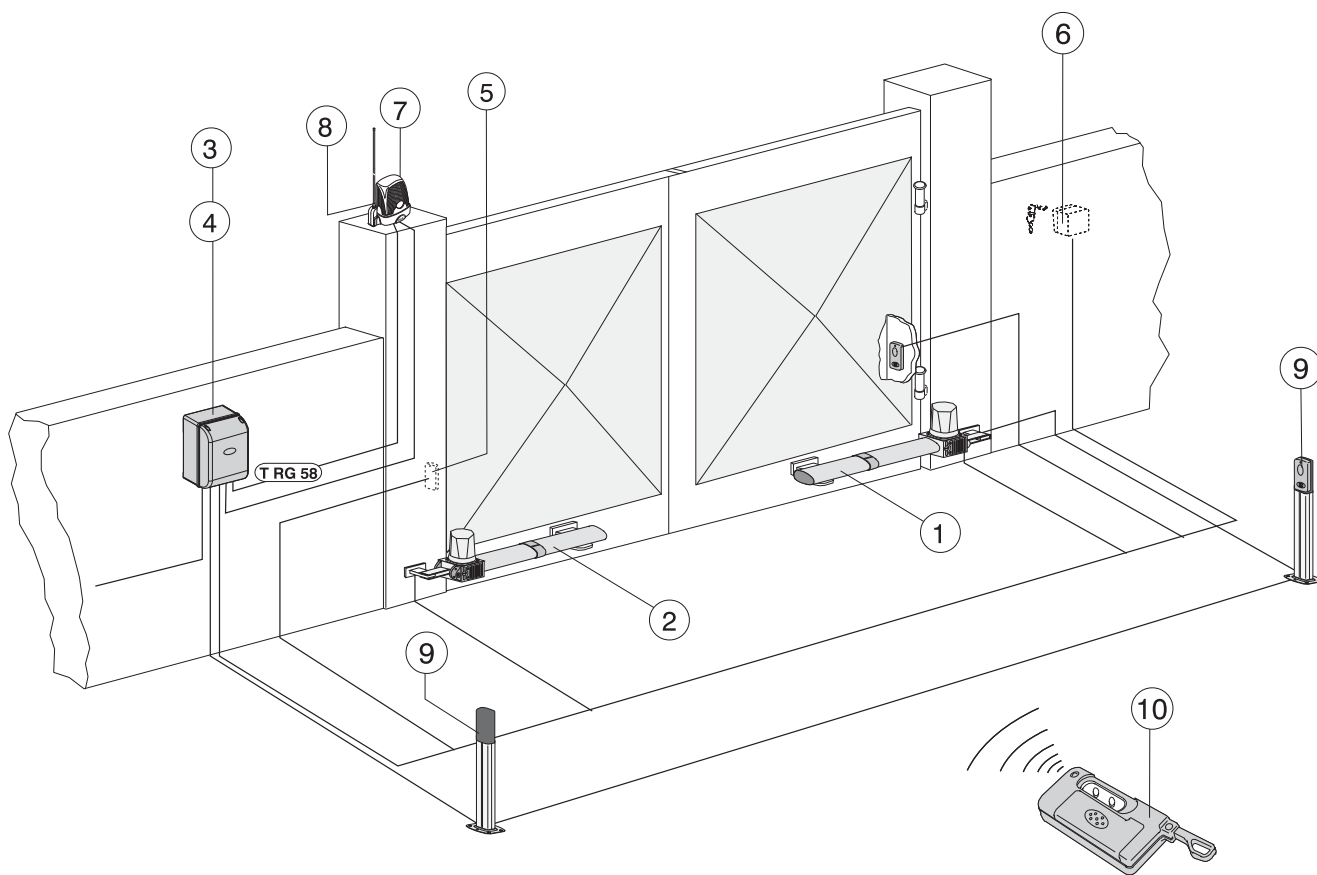
## 5.3 Typ kabli i minimalne grubości

Połączenie	Typ kabla	Długość kabla 1 < 10 m	Długość kabla 10 < 20 m	Długość kabla 20 < 30 m
Zasilanie tablicy sterowniczej 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 2,5 mm <sup>2</sup>
Zasilanie silnika 230V		4G x 1,5 mm <sup>2</sup>	4G x 1,5 mm <sup>2</sup>	4G x 2,5 mm <sup>2</sup>
Migacz		2 x 1,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Nadajniki fotokomórek		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Odbiorniki fotokomórek		4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Zasilanie akcesoriów		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>
Urządzenia sterujące i bezpieczeństwa		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Antena	RG58	max. 10 m		

N.B. Przekrój kabli, z długością inną niż dane przedstawione w tabeli, musi być obliczony na podstawie faktycznego pochłaniania połączonych urządzeń, zgodnie z przepisami wskazanymi normą CEI EN 60204-1.

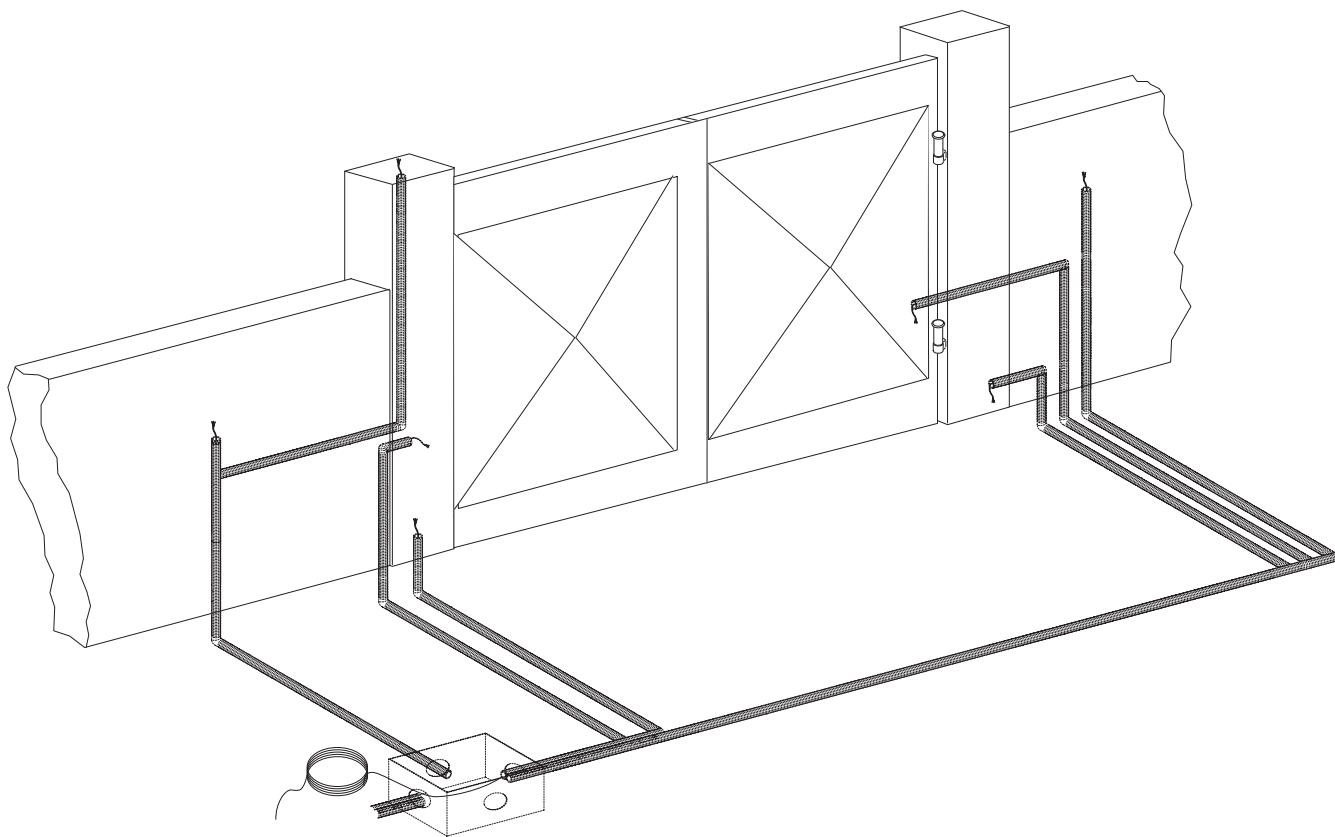
Dla połączeń przewidujących wyższe obciążenia na tej samej linii (sekwencyjne), wymiarowość tabeli musi być ponownie obliczona w oparciu o faktyczne pochłanianie i faktyczne odległości.

## 5.4 Instalacja standardowa

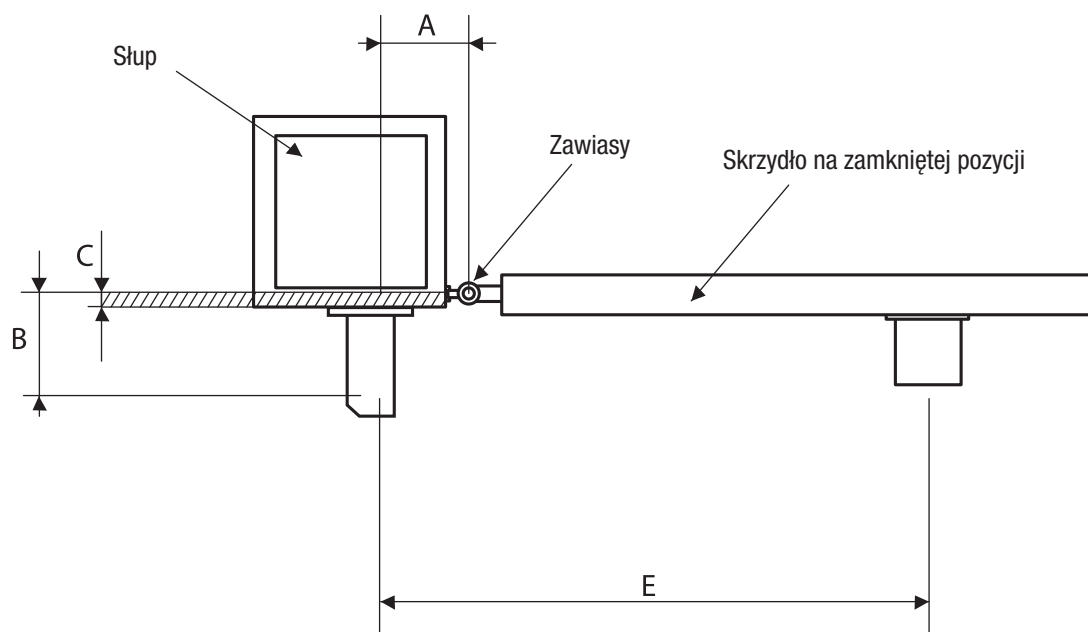


- |                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1) Zespół silnika prawostronnego | 6) Przełącznik na klucz  |
| 2) Zespół silnika lewostronnego  | 7) Migacz ruchu          |
| 3) Tablica sterownicza           | 8) Antena odbiorcza      |
| 4) Odbiornik radiowy             | 9) Słupek do fotokomórki |
| 5) Fotokomórka bezpieczeństwa    | 10) Nadajnik radiowy     |

## 5.5 Instalacja mechanizmu



Uwaga: Po ustaleniu odpowiedniego punktu przymocowania wspornika bramy, przystąpić do przymocowania wspornika do słupa, przestrzegając wysokości przedstawionych na poniższym rysunku i w tabeli.

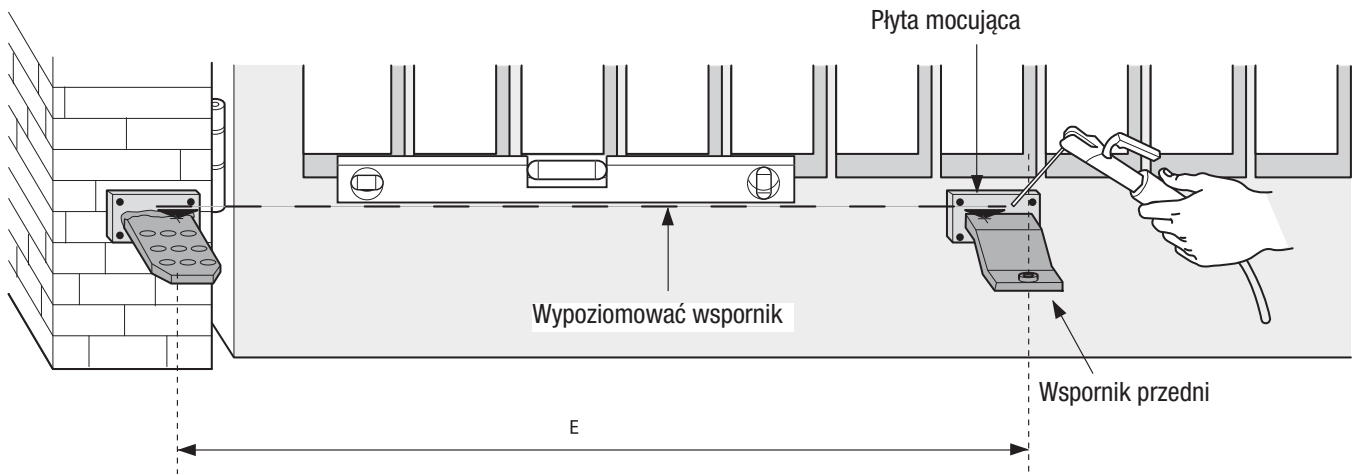




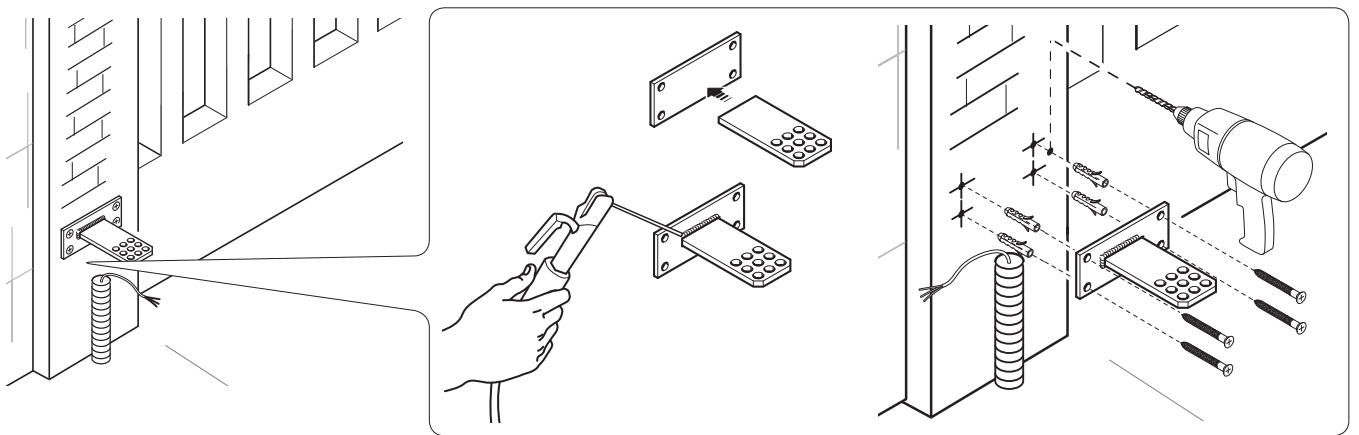
Tab. 3

Skrzydła do 3 m (KR3)				
Otwarcie	A mm	B mm	C max mm	E mm
90°	130	130	60	910
120°	130	110	50	910

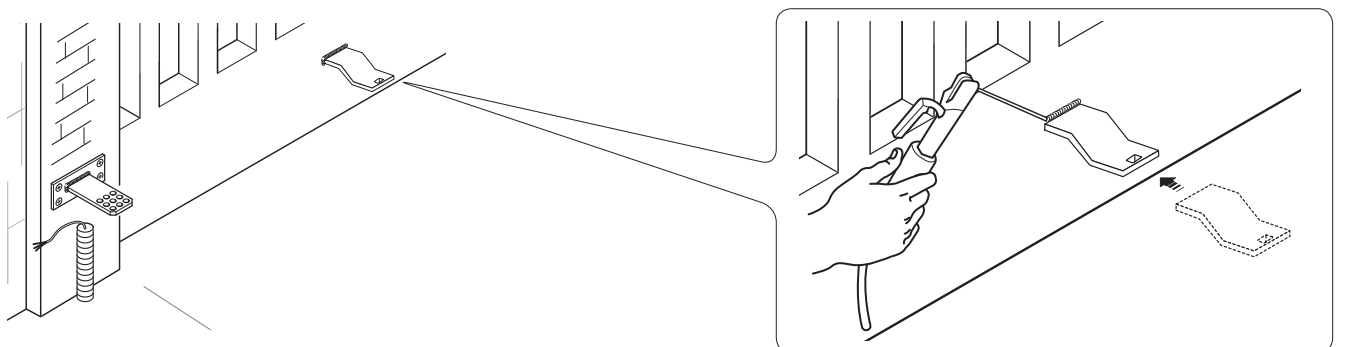
Skrzydła do 5 m (KR5)				
Otwarcie	A mm	B mm	C max mm	E mm
90°	200	200	120	1310
130°	200	140	70	1310



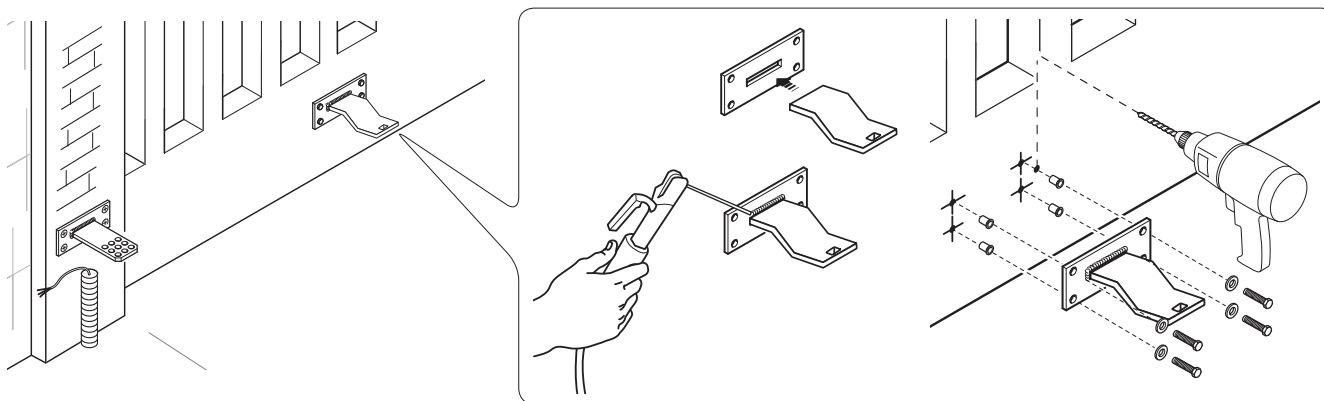
Połączyć i umocować dwie części wspornika słupa. Wspornik przymocować w ustalonym punkcie, przy pomocy odpowiednich kołków i śrub, lub - jeżeli słup jest metalowy - przyspawać go.



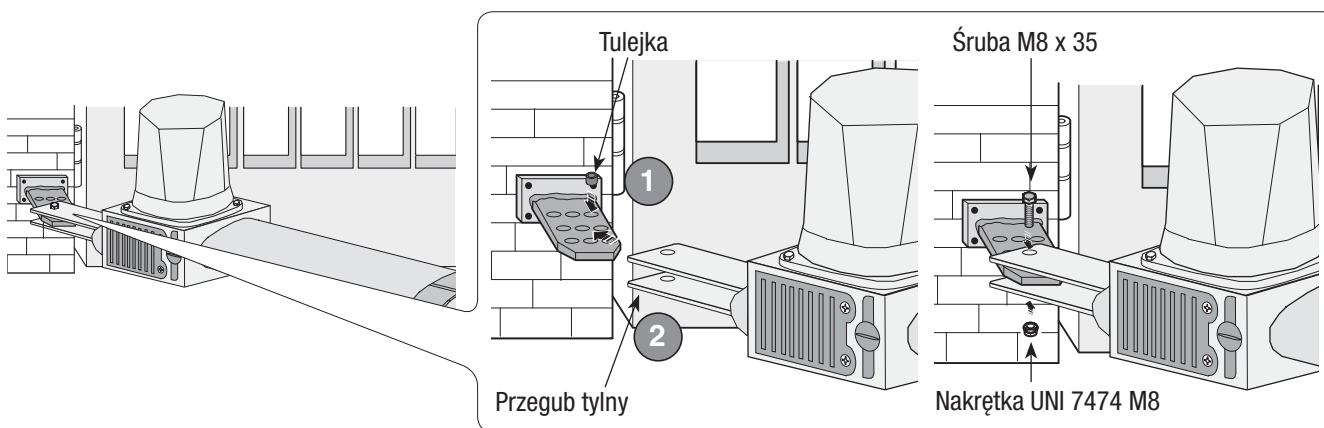
Wspornik bramy przymocować do skrzydła, przestrzegając wysokości przedstawionych w tabeli.



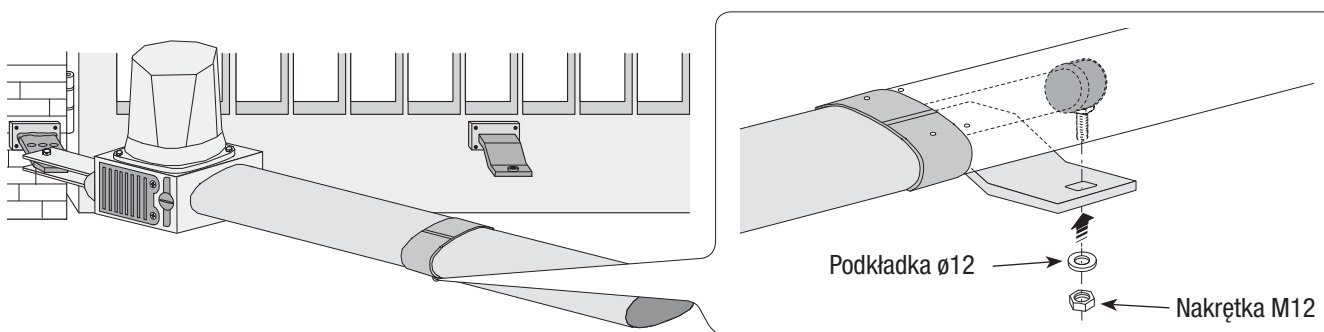
Uwaga: Do skrzydeł nie metalowych, połączyć i przymocować dwie części wspornika i przymocować je odpowiednimi śrubami.



Włożyć tulejkę (nasmarowaną) do otworu wspornika słupa. Wspornik ma otwory, które pozwalają na zmianę kąta otwarcia bramy. Do wspornika przymocować przegub tylny.

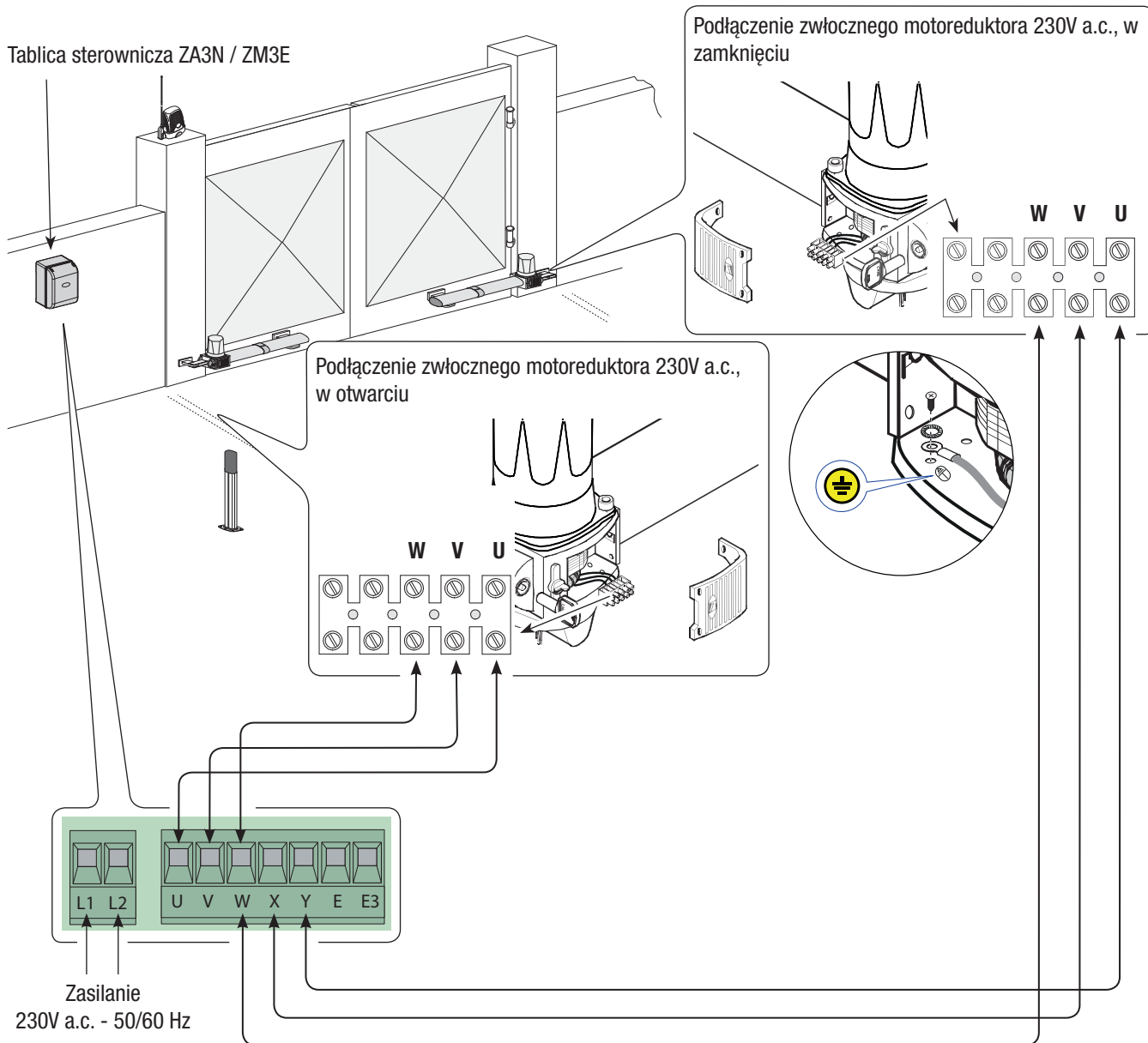


Tulejkę włożyć do sworznia połączenia przedniego, tak jak przedstawiono na rysunku.



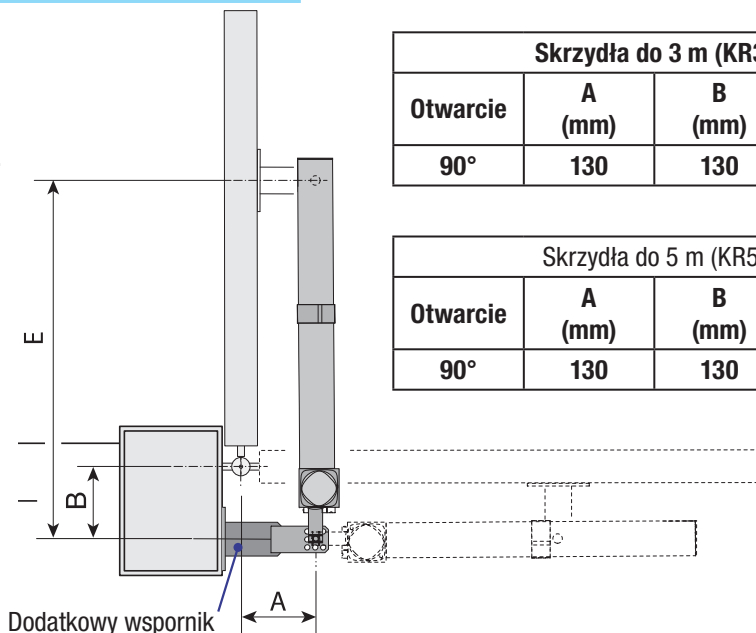
## 5.6 Połączenie do tablicy sterowniczej

Do połączenia elektrycznego użyć studzienki rozgałęznej i skrzynek rozgałęznych.



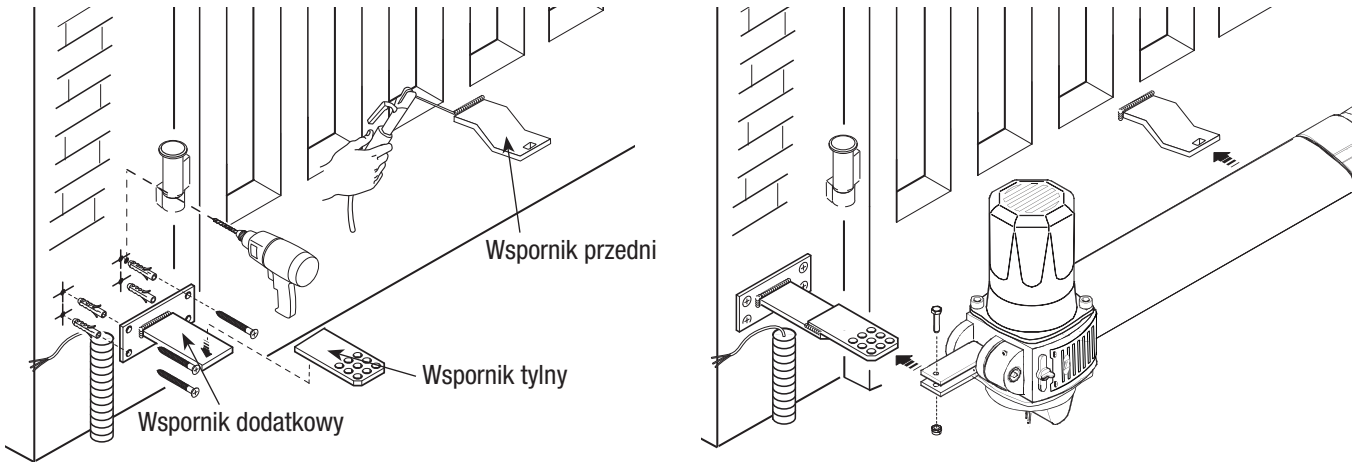
## 5.7 Instalacja do otwarcia w kierunku zewnętrznym

Dodatkowy wspornik przyspawać do wspornika słupa; dodatkowy wspornik przymocować do słupa przestrzegając wysokości A i B przedstawionych w tabeli. Bramę otworzyć na 90°, wspornik bramy przyspawać lub przymocować odpowiednimi śrubami, przestrzegając wysokości E. Na koniec do wsporników przymocować motoreduktor, śrubami i podkładkami danymi w wyposażeniu.

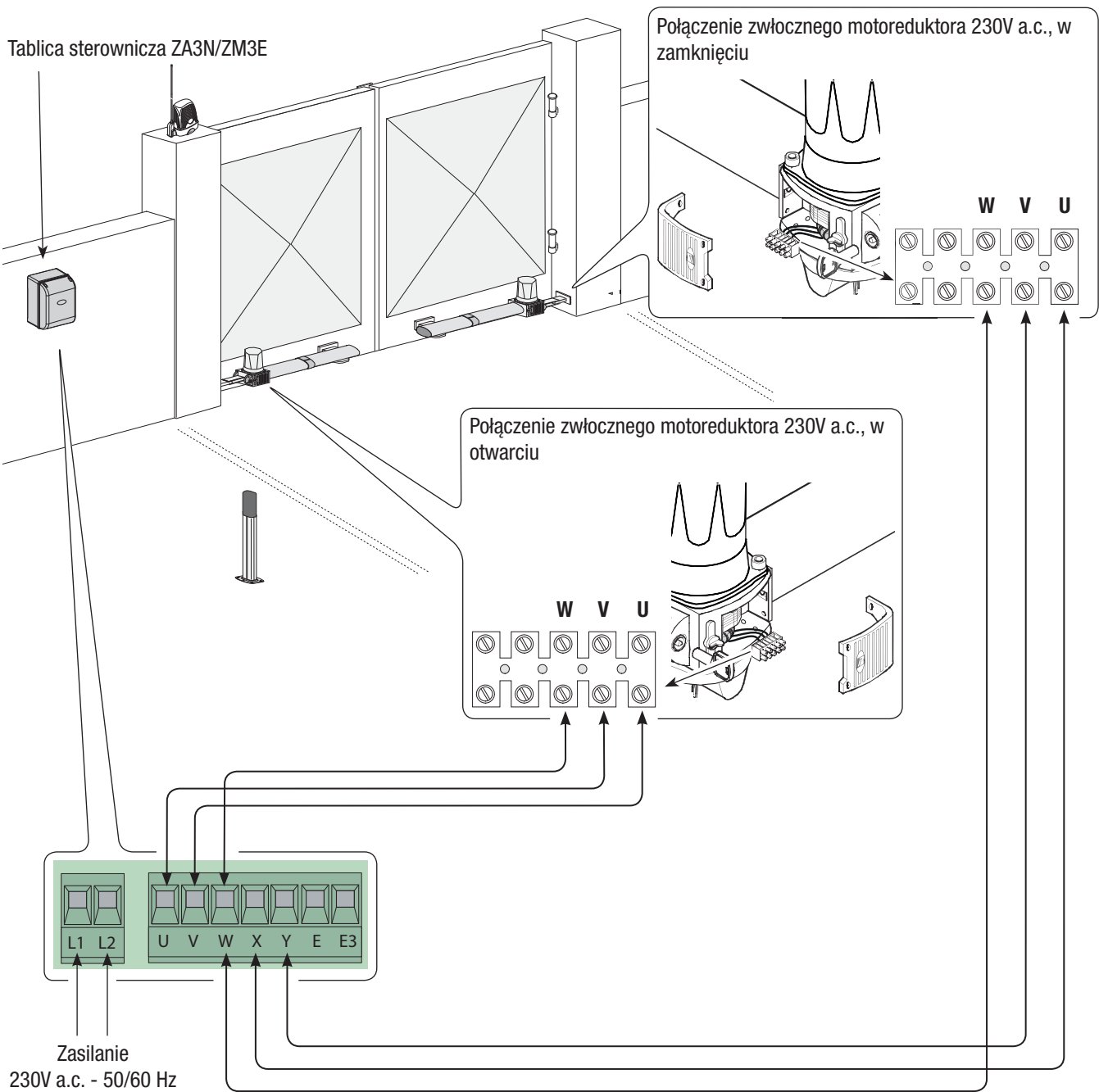


Skrzydła do 3 m (KR3)			
Otwarcie	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	130	130	910

Skrzydła do 5 m (KR5)			
Otwarcie	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	130	130	1310



Motoreduktory podłączyć do tablicy sterowniczej, tak jak przedstawiono na rysunku.

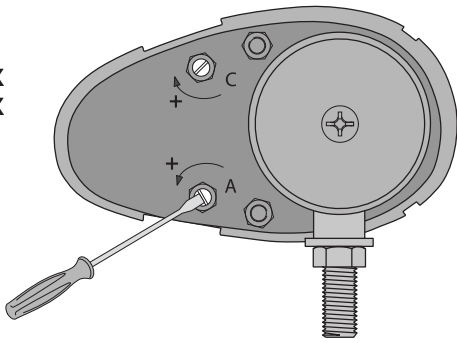


POLSKI

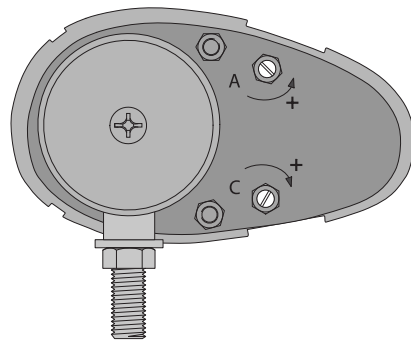
## 5.8 Regulacja ograniczników

Do regulacji ograniczników użyć śrubokrętu; do OTWARCIA - nacięcie na gwintowanym pręcie A; do ZAMKNIĘCIA - na gwintowanym pręcie C.

KR310 SX  
KR510 SX

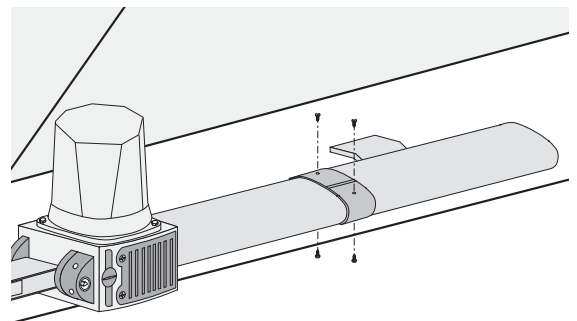
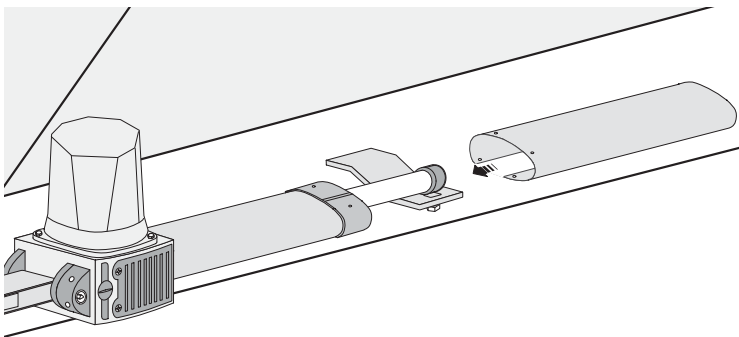


KR310 DX  
KR510 DX



## 5.9 Mocowanie końcowej rury

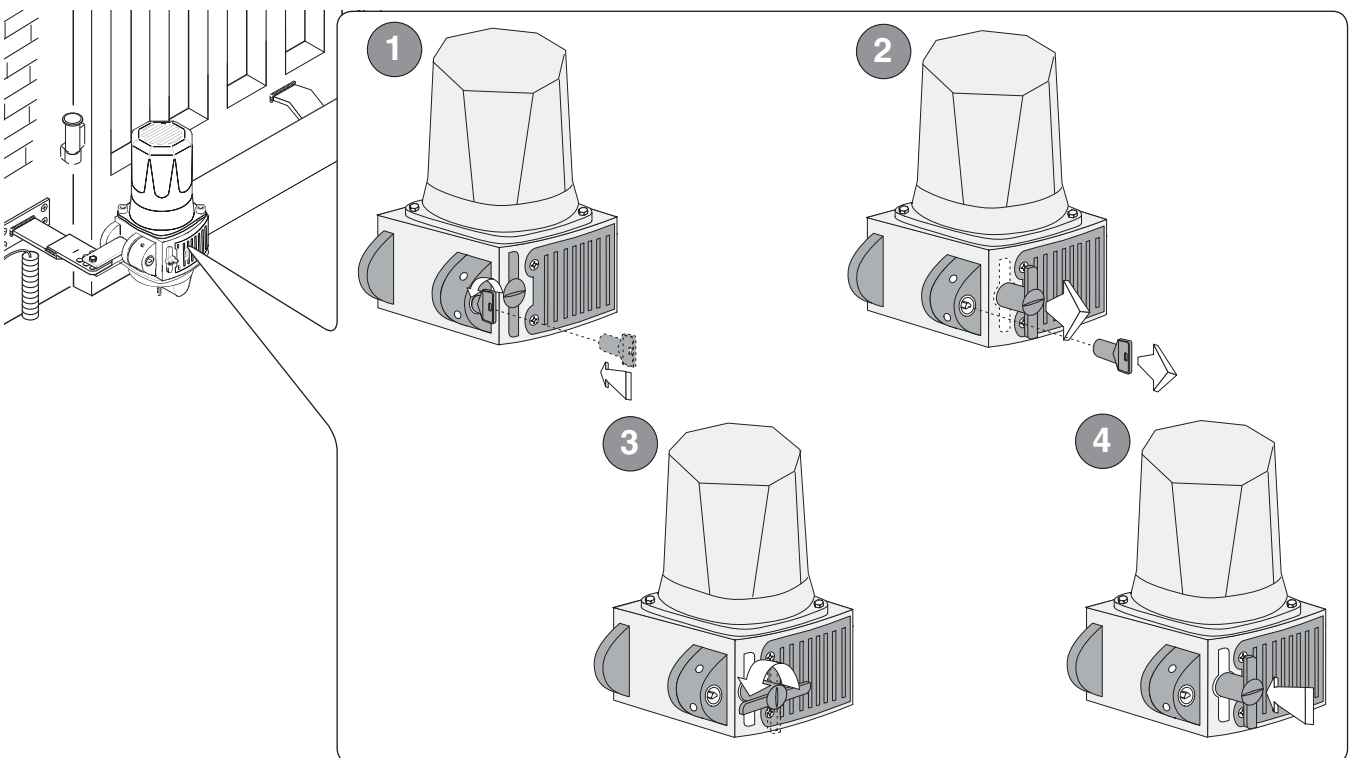
Końcową rurę włożyć do motoreduktora i przymocować ją śrubami.



## 5.10 Ręczne odblokowanie motoreduktora

Klucz włożyć do zamka, przekręcić go aby dźwignia odblokowania odhaczyła się, po czym klucz wyjąć; następnie dźwignię odblokowania obrócić o 90° w jeden z dwóch kierunków.

Aby ponownie zablokować skrzydło, należy dźwignię odblokowania ustawić na początkowej pozycji.



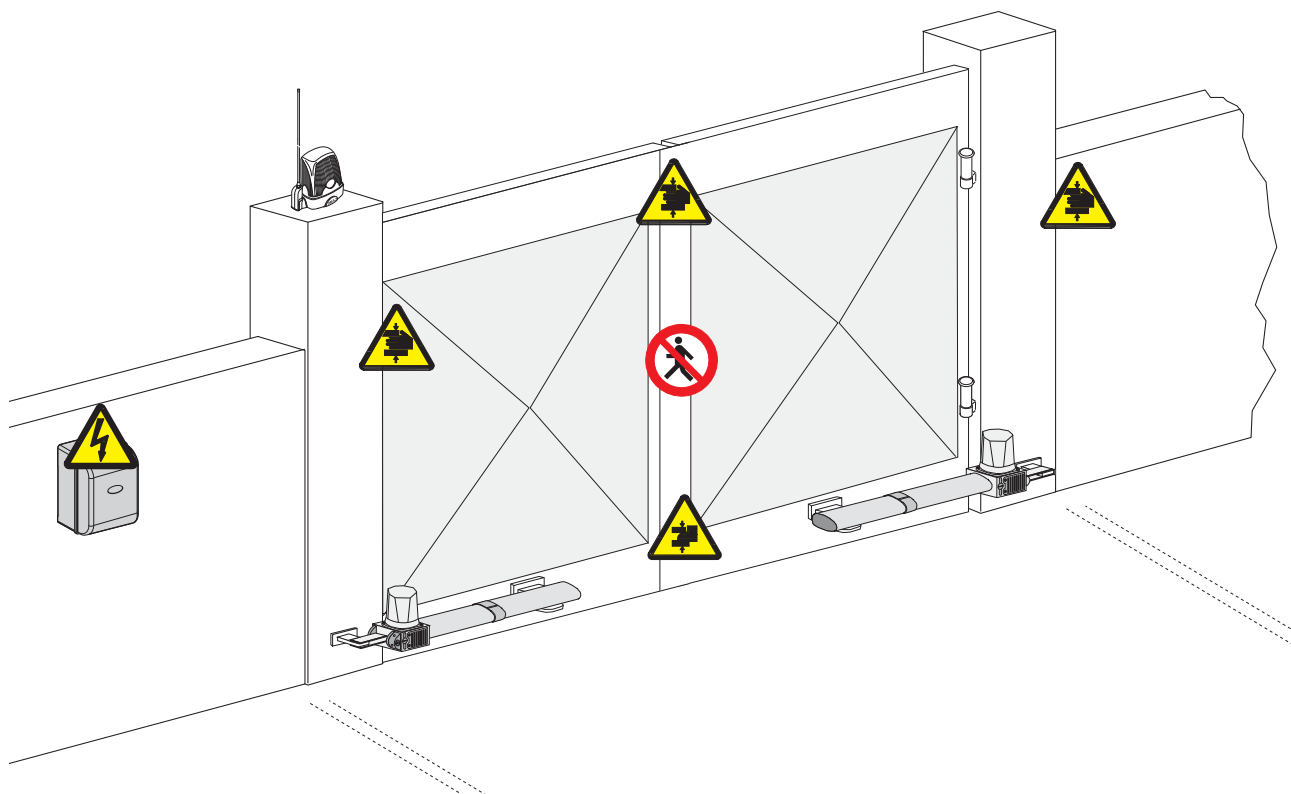
## 6 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 Ważne ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Produkt ten powinien być przeznaczony do użycia tylko dla jakiego został wyraźnie stworzony. Wszelkie inne zastosowanie uważa się za niewłaściwe, a zatem niebezpieczne. Konstruktor nie może być odpowiedzialny za ewentualne szkody spowodowane przez niewłaściwe, błędne lub bezmyślne użycie.

Unikać prac w pobliżu suwaków-przewodnicy, lub przy zespołach mechanicznych będących w ruchu. Nie wchodzić w promieniu działania mechanizmu będącego w ruchu.

Nie opierać się o bramę w czasie ruchu mechanizmu, gdyż może to spowodować niebezpieczne sytuacje.



Nie zezwalać dzieciom na zabawę lub przebywanie w promieniu działania mechanizmu. Nadajniki sterujące lub jakiegokolwiek inne urządzenie sterujące, trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia mechanizmu. Gdyby funkcjonowanie okazało się nienormalne, należy natychmiast wstrzymać używanie mechanizmu.



Niebezpieczeństwo przygniecenia rąk



Niebezpieczeństwo części będących pod napięciem



Niebezpieczeństwo przygniecenia stóp



Zakaz przechodzenia w trakcie manewru

## 7 Konserwacja

### 7.1 Konserwacja okresowa

Okresowe interwencje będące pod odpowiedzialnością użytkownika, to czyszczenie szkieł fotokomórek i kontrola prawidłowego funkcjonowania urządzeń bezpieczeństwa; usuwanie ewentualnych przeszkód do prawidłowego funkcjonowania mechanizmu.

Zaleca się ponadto okresową kontrolę smarowania i prawidłowości dokręcenia śrub mocujących mechanizmu.

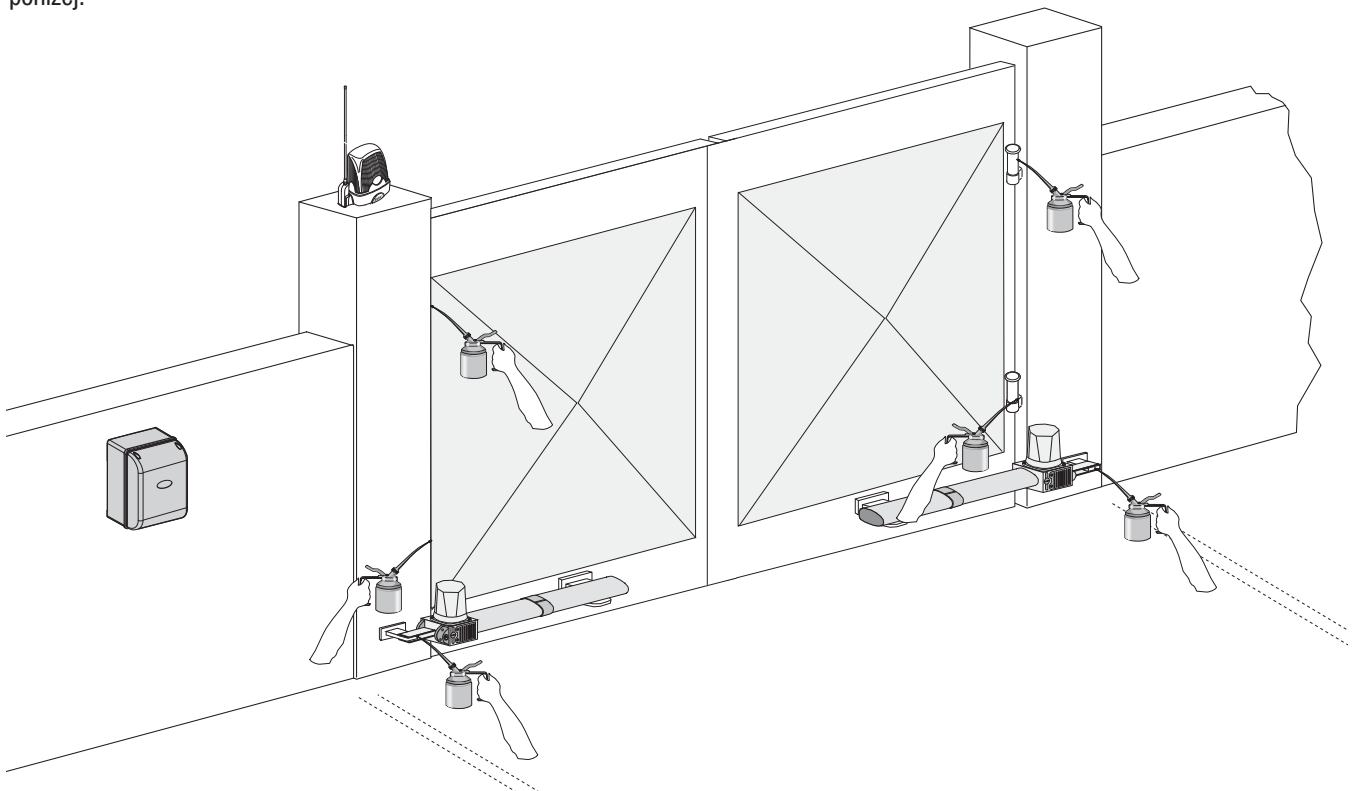
Aby skontrolować skuteczność urządzeń bezpieczeństwa, przesunąć jakiś przedmiot przed fotokomórkami w trakcie ruchu zamykania bramy; jeżeli nastąpi odwrócenie ruchu lub blokada manewru, oznacza to prawidłowe funkcjonowanie fotokomórek.

Jest to jedyna czynność konserwacyjna, którą wykonuje się z bramą będącą pod napięciem.

Przed przystąpieniem do wykonania jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej, należy odłączyć napięcie, aby uniknąć możliwych niebezpiecznych sytuacji spowodowanych przypadkowymi ruchami bramy.

Do czyszczenia fotokomórek należy użyć lekko nawilżonej wodą ściereki; nie używać rozpuszczalników lub innych produktów chemicznych, gdyż mogłyby zniszczyć urządzenia.

W razie nienormalnych wibracji lub skrzypienia, należy odpowiednim smarem nasmarować punkty przegubowe, tak jak przedstawiono poniżej.



Sprawdzić, aby w promieniu działania fotokomórek nie było roślinności, oraz aby nie było przeszkód w promieniu działania bramy.

### 7.2 Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	WERYFIKACJA I NAPRAWA
Brama nie otwiera się i nie zamyka się	<ul style="list-style-type: none"><li>• Brak zasilania</li><li>• Motoreduktor jest odblokowany</li><li>• Nadajnik ma wyładowaną baterię</li><li>• Nadajnik jest popsuty</li><li>• Przycisk stop zablokował się, lub jest popsuty</li><li>• Przycisk otwarcia/zamknięcia, lub przełącznik na klucz, są zablokowane</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić obecność zasilania</li><li>• Zablokować motoreduktor</li><li>• Wymienić baterie</li><li>• Zwrócić się do Serwisu Pomocy Technicznej</li><li>• Zwrócić się do Serwisu Pomocy Technicznej</li><li>• Zwrócić się do Serwisu Pomocy Technicznej</li></ul>
Brama otwiera się, ale nie zamyka się	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fotokomórki są wzbudzone</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić czystość i prawidłowe funkcjonowanie fotokomórek</li><li>• Zwrócić się do Serwisu Pomocy Technicznej</li></ul>
Migacz nie działa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Przepalona żarówka</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zwrócić się do Serwisu Pomocy Technicznej</li></ul>

## Rejestr okresowej konserwacji pod odpowiedzialnością użytkownika (co 6 miesięcy)

Data	Uwagi	Podpis

### 7.3 Konserwacja nadzwyczajna

 Poniższa tabela służy do rejestracji prac nadzwyczajnej konserwacji, napraw i poprawek, wykonanych przez wyspecjalizowane zakłady zewnętrzne.

N.B. Interwencje nadzwyczajnej konserwacji muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych techników.

#### Rejestr konserwacji nadzwyczajnej

Pieczęć instalatora	Nazwisko operatora
	Data interwencji
	Podpis technika
	Podpis zleceniodawcy
Wykonana interwencja _____ _____	

Pieczęć instalatora	Nazwisko operatora
	Data interwencji
	Podpis technika
	Podpis zleceniodawcy
Wykonana interwencja _____ _____	

Pieczęć instalatora	Nazwisko operatora
	Data interwencji
	Podpis technika
	Podpis zleceniodawcy
Wykonana interwencja _____ _____	



Pieczęć instalatora	Nazwisko operatora
	Data interwencji
	Podpis technika
	Podpis zleceniodawcy
Wykonana interwencja _____ _____	

Pieczęć instalatora	Nazwisko operatora
	Data interwencji
	Podpis technika
	Podpis zleceniodawcy
Wykonana interwencja _____ _____	

## 8 Likwidacja

 CAME Cancelli Automatici S.p.A. w swoich zakładach wprowadził System Zarządzania Środowiskiem z certyfikatem i zgodnie z normą UNI EN ISO 14001, z gwarancją respektowania i ochrony środowiska.

Prosimy kontynuować dzieło ochrony środowiska, które CAME uważa za jedną z podstaw rozwoju własnych operatywnych i rynkowych strategii, po prostu poprzez przestrzeganie krótkich wskazówek dotyczących likwidacji urządzenia.

### LIKWIDACJA OPAKOWANIA

Komponenty opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, po prostu wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu.

Przed przystąpieniem do prac, zawsze należy sprawdzić specyficzne normy obowiązujące w miejscu instalacji.

### **NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!**

### LIKWIDACJA PRODUKTU

Nasze produkty wykonane są z różnych materiałów. Większość z nich (aluminium, plastik, żelazo, kable elektryczne) jest przyjmowana ze stałymi i miejskimi odpadami. Po selektywnej zbiórce mogą być oddane do upoważnionego punktu zbiorczego do ich ponownego przerobu.

Inne komponenty (karty elektroniczne, baterie pilotów, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające.

Należy je więc usunąć i oddać do upoważnionych zakładów do ich odzysku i likwidacji.

Przed przystąpieniem do wykonania prac, zawsze należy sprawdzić specyficzne normy obowiązujące w miejscu likwidacji.

### **NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!**

STRONA PUSTA POZOSTAWIONA SPECJALNIE

STRONA PUSTA POZOSTAWIONA SPECJALNIE



**Polski** - Kod instrukcji: **119DS51PL** ver. 5 07/2013 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
Dane i informacje zawarte w tej instrukcji mogą ulec modyfikacji w jakikolwiek momencie, bez obowiązku uprzedzenia przez CAME Cancelli Automatici S.p.A.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:  
**EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:  
**FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :  
**DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:  
**ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:  
**NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:  
**PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:  
**PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:  
**RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:  
**HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:  
**HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:  
**UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAMEGROUP

**CAME Cancelli Automatici S.p.a.**

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830